2021EKO URTARRILAREN 20EAN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXO KIROLAKEK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA	ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL CONSEJO RECTOR, EL DIA 20 DE ENERO DE 2021

Alvaro GONZALEZ PEREZ (PNV-EAJ)

BERTARATUTAKO BOKALAK	VOCALES ASISTENTES

AMIEVA CLEMENTE, Paula (ELKARREKIN PODEMOS)
ANDRADE AURRECOECHEA, Eduardo (PP)
ARANDUY ZUAZAGOTIA, Natalia (PP)
ARREGI MARTINEZ, Joseba (PNV-EAJ)
MASEDA SARATXO, Itxaso (EH BILDU)
OLAETA PÉREZ DE MENDIOLA, Asunción (PSE-EE)
RICA ALVAREZ, Arantza (PNV-EAJ)
RODRIGUEZ LARRINAGA, Ibon (EH BILDU)
SERGIO ATXOTEGI, Carlos (PNV-EAJ)
URIARTE GOMEZ, Irantzu (PNV-EAJ)

BEHIN-BEHINEKO GERENTEA	GERENTE ACCIDENTAL

ZABALA LASA, Gorka jn.

AZTERGAIEN ZERRENDA	ORDEN DEL DIA
71.- 2020ko abenduaren 9ko ezohiko bilera akta onartzea, hala badagokio.	**71.**- Aprobación si procede, del acta del Consejo Rector extraordinario del 9 de diciembre de 2020.
72.- 2020ko laugarren hiruhilekoko obligazioak ordaintzeko legezko epeak betetzeari buruzko txostena.	**72.**- Informe sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de obligaciones del cuarto trimestre 2020.
INFORMAZIO OROKORRA	INFORMACIÓN GENERAL
GALDE-ESKEAK	RUEGOS Y PREGUNTAS

Getxon, 2021eko urtarrilaren 20ean, 10:15ean, ohiko bileran bildu da Zuzendaritza Batzordea, Getxoko Udaletxeko Udalbatza Aretoan, goian aipatutako pertsonak batu direlarik.

En Getxo, a las 10:15 horas del día 20 de enero de 2021 se reúne en sesión ordinaria, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Getxo, el Consejo Rector con la asistencia de las personas que arriba se relacionan.

71.- ZUZENDARITZA BATZORDEAK 2020KO ABENDUAREN 9AN EGINDAKO EZOHIKO BILERAREN AKTA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO

2020ko abenduaren 9ko akta AHO BATEZ onartu dute bertaratuek.

71.- APROBACIÓN SI PROCEDE, DEL ACTA DEL CONSEJO RECTOR EXTRAORDINARIO DEL 9 DE DICIEMBRE DE 2020

Se aprueba por UNANIMIDAD de los presentes el acta de fecha 9 de Diciembre de 2020

72.- 2020KO LAUGARREN HIRUHILEKOKO BETEBEHARRAK ORDAINTZEKO LEGEZKO EPEAK BETETZEARI BURUZKO TXOSTENA

2020ko laugarren hiruhilekoko betebeharrak ordaintzeko legezko epea betetzeari buruzko txostenaren berri eman du Lehendakariak; bertaratutakoei gai-zerrendarekin batera bidali zaie.

72.- INFORME SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS LEGALES PARA EL PAGO DE OBLIGACIONES DEL CUARTO TRIMESTRE 2020

El Presidente da cuenta del informe sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de las obligaciones del cuarto trimestre 2020, que se ha enviado a los asistentes juntamente con el orden del día.

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021

Horren inguruan inolako gairik ez dagoenez, hurrengo puntura pasa dira.

Dado que no hay ninguna cuestión al respecto, se pasa al siguiente punto.

INFORMAZIO OROKORRA

INFORMACION GENERAL

FADURAKO ERAIKIN NAGUSIKO 1. SOLAIRUAN ALTZARIAK ETA ESPAZIOA DISEINATZEKO PROZESUA (THINKING FADURA)

PROCESO DISEÑO DE MOBILIARIO Y ESPACIO EN EL EDIFICIO CENTRAL DE FADURA, 1ª PLANTA (THINKING FADURA)

Lehendakariak jakinarazi du bertaratuei pdf formatuko artxiboa bidali zaiela posta elektronikoz; hau da, "Fadurako eraikin nagusiko 1. solairuan altzariak eta espazioa diseinatzeko prozesuaren" ingurukoa, nolako prozedura jarraitu duten jakin dezaten.

El Presidente informa que se ha enviado a los asistentes, a través de correo electrónico, un archivo en formato pdf, el cual está relacionado con el “Proceso de diseño de mobiliario y espacio en edificio central de Fadura, 1ª planta”, al objeto de que conozcan cual ha sido el procedimiento que se ha seguido.

Aurrekontuetan prozesu horren 1. faserako partida bat zegoen, parte hartzeko prozesu honetan diseinatutako elementuen fabrikazioa lehiaketara ateratzeko. Nola garatzen den ikusten joango dira, eta dena ondo badoa, hurrengo fasera igaroko dira.

Que en los Presupuestos se destinaba una partida para la 1º fase de este proceso, que consistía en sacar a concurso la fabricación de los elementos que se han diseñado en ese proceso participativo y se irá viendo como se desarrolla, y si todo va bien se pasará a la siguiente fase.

Datorren Zuzendaritza Batzorderako galderak presta ditzakete, prozesua apur bat arraroa izateagatik; hala ere, oraintxe bertan erantzuteko moduko galderarik egonez gero, ahaleginduko da erantzuten.

Que para el próximo Consejo Rector pueden formular cualquier pregunta que surja, ya que es un proceso un poco raro; no obstante, si hay alguna pregunta que pueda responder en este momento lo intentará.

Eduardo Andradek adierazi du dokumentazioa irakurri duela, eta errespetu guztiarekin, hiru gauza esan nahi dituela: ez daki kirol-instalazio batek zein punturaino izan behar duen tamaina horretako ikasketa-gela bat. Indoor eskalada-murru bat, ping-pong gela, kirolerako diren espazioak egin zitezkeen. Tamaina horretako ikasgela bat kirol zentro baterako, ondo ikusten du erabiliz gero, baina ikasteko garai batzuetan beteko da eta beste batzuetan hutsik egongo da, soilik oposizioak egiten ari diren hiruzpalau pertsonak erabiltzeko. Beraz, ez daki Getxo Kirolakek zergatik izan behar duen tamaina horretako ikasgela bat kirol-instalazio batzuetan.

Eduardo Andrade indica que ha leido la documentación y resulta que, con todos sus respetos, quiere decir tres cosas: no sabe hasta que punto una instalación deportiva tiene que tener una sala de estudio de esas dimensiones, se podría haber hecho un rocodromo indoor, salas de ping-pong, espacios internos destinados al deporte. Una sala de estudio de ese tamaño para un centro deportivo se usa, como centro de estudio le parece muy bien, en ciertas épocas de estudio se llena, y en otras épocas está vacia, solamente utilizable para tres o cuatro que están opositando y la primera consideración es, que no sabe porque Getxo Kirolak tiene que tener una sala de estudio de esas dimensiones en unas instalaciones deportivas.

Beti bezala, Getxo Kirolaken lehentasunak oker daude, pilotalekuen instalazioek lotsa ematen baitute, eta dirua honetan gastatzen da, eta parte-hartzea udalerri honetan gauza guztietan gertatzen den moduan eskasa denez, honela amaitzen da. Mahai batzuk diseinatzen hainbeste denbora igaro ondoren, lehendik zeuden lau ikasmahai jartzeko, izugarrizko diru pila gastatuko da diseinuzko mahaiak egiten. Dekorazio Estudio batek goiz batean egiten du hori, eta ez du ulertzen, Thinking Fadurarekiko errespetu guztiarekin, gela bat mahai batzuekin muntatzeko, hainbeste denbora nola gal daitekeen. Gainera, Antzokiko eserlekuekin gertatutako gauza bera gertatuko da, dirutza kosta zirela; San Nikolas plazan ere 400.000 euro inguruko kostua izan duten eserlekuak ezarri dira, zeren diseinatzen duenak ez du diruan pentsatzen; izan ere, orain, altzarien diseinua etorriko da, ikasgela baterako merkatuan dena asmatuta dagoenean. Bene-benetan, egin den lanarekiko errespetu guztiarekin. Eta gero, argazkietan ikus daitekeen moduan, parte hartzen dutenak pertsona berak dira beti eta etxekoak, eta Udalak denbora eta baliabideak galtzea dela iruditzen zaio. Ez du ulertzen.

Las prioridades de Getxo Kirolak como siempre ve que están torcidas porque las instalaciones de frontones estan hechas una verguenza y se gasta el tiempo en esto, y la participación como todo en este municipio es escasa, y todo se concluye, después de todo este tiempo que se ha tardado en diseñar unas mesas, en poner cuatro mesas de estudio que ya había, el dinero que se va a gastar en hacer mesas de diseño, esto un Estudio de Decoración lo hace en una mañana y no entiende con todo el respeto al Thinking, que para montar una sala con mesas, hay que perder el tiempo y ve que va a a ocurrir lo mismo que con los bancos del Antzoki que han costado un dineral, como ha ocurrido en la plaza San Nikolas que se han puesto unos bancos que han costado alrededor de 400.000 euros, porque el que diseña no piensa en el dinero, porque ahora va a venir el diseño de estos mueblos cuando está todo inventado en el mercado para una sala de estudio. Sinceramente con todo su respeto al trabajo que se ha desarrollado. Y luego, tal y como se ve en las fotos, los que participan son siempre los mismos y de la casa, y le parece una perdida de tiempo y de recursos del Ayuntamiento. Y no lo entiende.

Lehendakariak esan du 1) Fadurako ikasgela ezin zaiola ezta demokraziari ere esleitu, 73. urteaz geroztik dagoelako, Fadurako instalazioak sortu zirenetik. Instalazioak zentzu batekin diseinatzen dira; hau da, ikasteko eta kirolerako espazioak partekatzea, eta mantendu egin da espazio horrek etengabeko eskaera izan duelako.

El Presidente comenta, 1º) el establecimoento de la sala de estudio de Fadura ni siquiera se le puede adjudicar a la democracía, es decir, la sala de estudio está desde el año 73, desde los origenes de las instalaciones de Fadura, se diseñan las instalaciones con un sentido que es, compartir los espacios de estudio y deporte y se ha mantenido porque ha habido una demanda permanente de ese espacio.

Getxo Kirolakek ere aztertu du ikasteko zona baterako espazio bat jarri ala ez, baina eskaera zegoela ikusita, ez da ur handiagotan sartu.

Getxo Kirolak también se ha cuestionado sí había que dedicar un espacio a una zona de estudio o no, pero viendo que había demanda no se han metido en más profundidades.

2) Proiektuaren gaineko kezken berri emango du. Proiektua Europar Batasunak finantzatuko du. Getxo Kirolakek diseinatuta dagoenaren gaineko dirua jarriko du, eta prozesu honen azken helburua ekonomia zirkularraren bidez fabrikatzeko pleguak egitea izan da; hau da, hemen dagoen material guztiarena. Mahaien elementu asko zaharkituak daudela, bada aprobetxatu egingo dira; adibidez, goiko ohola izorratuta badago eta aldatu behar bada, ekonomia zirkularraren bidez sortutako ohola aldatuko da. Alegia, zurezko mahai berri bat erostea baino gutxiago kostatzen da.

2º) Trasladará sus inquietudes sobre el proyecto; proyecto que está financiado por la Unión Europea. Getxo Kirolak va a poner el dinero de lo que está diseñado y el objeto final de este proceso era crear los pliegos para la fabricación por economía circular, es decir, de todo el material que se dispone allí, que muchos elementos de mesa están anticuados, se aprovechan; por ejemplo, si el tablero de arriba está estropeado y hay que cambiar, se cambia el tablero generado por economía circular, es decir, el coste es inferior a comprar una mesa de madera nueva.

Ulertzen du esaten duena eta onargarria izan daiteke, baina Getxo Kirolaki interesgarria iruditu zitzaion Europar Batasunaren funtsekin finantzatutako proiektua izatea, udalerriko arkitektoen taldeak lan eginda, martxoaren 13ra bitarte lan egin duen jende guztiarekin. Hura erabiltzen zutenak baino jende dezente gehiago egon zen; ondoren, bilerak egitea edo parte-hartze birtuala egiten ahalegindu dira, eta parte-hartzea nahiko kaltetua izan da, baina azken bederatzi hilabeteetan herrialde honetan beste edozein proiekturekin gertatu den bezala.

Entiende lo que dice y puede ser perfectamente asumible, pero a Getxo Kirolak le pareció un proyecto interesante financiado por fondos de la Unión Europea, con un equipo de arquitectos del municipio, con la gente que ha participado hasta el 13 de marzo. Hubo bastante gente de la que usaba aquello, que después se ha intentado hacer reuniones o participación virtual, y la participación se vió bastante perjudicada, pero como se ha visto perjudicado cualquier proyecto en este país en los últimos nueves meses.

Haren ustez, proiektua interesgarria da, baita emaitzak ere, eta ikusi egin beharko da era horretako proiektuak altzarien merkatuan nolako ondorioak izaten dituen. Fabrikaziorako deialdia irekitzerakoan ikusiko da zenbat enpresa aurkeztu diren. Soilik bat aurkezten bada, jakina inpaktua zero izango da. Eta Getxo Kirolakek Europar Batasunari jakinaraziko dio. Halaber, uste du Administrazioak gauzak probatu eta berritu behar lituzkeela, eta ulertzen du dekorazio estudio batek goiz batean egin zezakeela.

Que él opina que el proyecto es interesante, así como los resultados y habrá que ver las consecuencias que un proyecto de este tipo genera en el mercado del mueble. Cuando se abra la convocatoria para la fabricación se verá cuantas empresas se presentan; si solamente se presenta una, evidentemente el impacto es cero. Y Getxo Kirolak informará a la Unión Europea. También cree que la Administración tiene que probar e innovar cosas y entiende que, puede ser, que un estudio de decoración lo hubiera realizado en una mañana.

Paula Amievak adierazi du ez dagoela ados ikasgela bat ez egotearekin, eta eskaera bat dagoela eta hori ona dela, zona hori oso aparte baitago, eta espazioa eta eskaera dauden bitartean ondo dago. Hala ere, uste dute zerbitzu publikoak eta era honetako espazioak eskaintzeko ez zegoela eskaera izateari hainbeste itxaron beharrik; ona da eskaintzea. Beraz, ez dago espazioa izatearen oso aurka.

Paula Amieva manifiesta que no está de acuerdo con que no haga falta una sala de estudios y cree que hay demanda y es bueno, porque es una zona muy apartada y opina que mientras exista espacio y demanda es bueno y es que son partidarios que para ofrecer servicios públicos y espacios de este estilo no hacía falta esperar tanto a la demanda sino que es bueno ofrecerlo, por lo que no está muy en desacuerdo en que exista el espacio.

Baina ikusi du, eta horretan ados dago PPk planteatutakoarekin, parte-hartzea hutsaren hurrengoa dela. Ezin da izan 3 edo 4 pertsonak bakarrik iritzia ematea. Aurkitu dituzten profilak interesgarriak dira, ulertzen dute kasu bakoitzean zein helburu publikoa estali nahi den, baina ez dago ondo 3 edo 4 lagunek bakarrik iritzia ematea, zeren iritzi bat ezin da oposizioak egiten ari diren pertsona guztiengana edo unibertsitate-eremuko pertsonengana estrapolatu. Ez zaie ondo iruditzen eta are

Pero sí que ha visto, y en eso está de acuerdo con lo planteado por el PP, en que la participación es irrisoria, no puede ser que hayan estado opinando 3 o 4 personas, entienden los perfiles que se han encontrado como interesantes, entienden el público objetivo que se quiere cubrir en cada caso, lo que no es de recibo es que opinen 3 o 4 personas, porque una opinión no se puede extrapolar a todas las personas que están haciendo oposiciones o a todas las personas

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021

gutxiago taldeka egiteko aukera egon dela ikusita, txandak eginaz, hainbat pertsona batera bildu nahi ez baziren, edo "on line" egin zitekeen. Etxeko pertsona gehiago zeuden, Andradek esan duen moduan, parte hartzen ari ziren pertsonak baino, eta txostena arretaz irakurri duenean, horrek harritu egin du.

del ámbito universitario, no le parece de recibo y menos cuando, además, se ha tenido la oportunidad de hacerlo en grupos, turnándose, si no se quería juntar a varias personas, se podría haber hecho “on line”, es que había más personas de la casa, como decía Andrade, que personas que estaban participando como tal y cuando ha leído con atención el informe le ha sorprendido ese asunto.

Bestalde, diseinuari garrantzi handia ematen zaio, eta ez soilik espazioena, asko ez dira aldatuko eta, baizik eta garrantzi handia ematen zaie altzariei, eta ulertzen du ekonomia zirkularraren eta birziklatzearen kontua, baina plastikoaren edukiontzi erdia tartean aulki bat jarrita jartzea, ez du ulertzen, eta era guztietako materialak birziklatzearen alde daude, berriak erosita kostatzen dena baino kostu txikiagoa izatearen alde, baina ez du ulertzen eta ezta parte hartzen aritu diren 3 edo 4 pertsona horiek izan duten zeregina ere. Argazkietan ikusi du besaulki handi izan daitezkeen horietan eseri direla, edukiontzi posibleen barruan zeudela, baina ez du oso ongi ulertzen.

Por otro lado, al tema del diseño se le da mucha importancia y ya no solo de los espacios, que no tienen un cambio muy significativo, se le da mucha importancia a los muebles y entiende y comprende el tema de la economía circular y el reciclaje, pero es que poner medio contenedor de plástico literalmente con un asiento en medio, no lo entiende y están a favor que se reciclen todo tipo de materiales, que el coste no sea superior al que debería ser si se compran nuevos, y no entiende qué tipo de diseño se está haciendo, qué equipo de arquitectos se ha unido a este proyecto y no lo entiende y tampoco el papel que han tenido esas 3 o 4 personas que han estado participando. Sí que han visto en las fotos que se han sentado en esos posibles butacones, que estaban dentro de los posibles contenedores, pero no lo entiende muy bien.

Hasieran espres prozesua egin dela ikusi dute; oker ez badago, bazeuden familiak haurrekin, taldeak, baina parte hartzeko gainerako prozesua ez du uste adierazgarria izan denik. PPk azaldutakoaren barruan kezkatzen du baita ere jakitea nola hautatu diren 3 edo 4 pertsona horiek, eta gehiago izango diren.

Que han visto el proceso express que se ha realizado al principio, que si no se equivoca había familias con niños/as, grupos, pero el resto del proceso participativo no ve que sea representativo, que exista variedad. La preocupación está también dentro de lo que exponía el PP y saber como se ha elegido a esas 3 o 4 personas y si se va a ampliar.

Lehendakariak erantzun dio bidegabea iruditzen zaiola esandakoa, zeren hasierako parte-hartze prozesuan gutxienez 12 lagun egon zirela, Getxo Kirolakeko parte-hartzeko espezialista bat zegoela, eta etorri nahi zuenari aukera eskaini ziotela. Egia da parte hartzeko prozesuak ondorio garrantzitsua izan zuela martxoaren 14tik aurrera konfinamendua etorri zelako eta maiatzaren amaiera arte murrizketarik egon ez zelako.

El Presidente responde que le parece injusto mucho de lo que se ha dicho porque en el proceso participativo inicial, hubo al menos 12 personas, hay un especialista en participación en Getxo Kirolak, y deciden y ofrecen al que quiso venir, y vino; es cierto, que el proceso de participación sufrió un efecto importante porque a partir del 14 de marzo hubo confinamiento y hasta finales de mayo no hubo restricciones.

Honako hau Europako proiektu bat da, eta epeak bete behar ditu; beraz, ezin du esan *"goazen parte-hartzea etetera, berriro egiteko aukera izan arte"*. Hasteko, aurrekontuaren esleipenduna zen arkitektoen taldeak dirua itzuli behar du. Beraz, prozesua ahalik eta ondoen bukatu behar izan zuen, eta horrek esan nahi du deialdiak egin behar izan zirela ahal zenaren barruan, eta hori parte-hartzea "on line" egitea zen.

Esto es un proyecto europeo que tiene que cumplir unos plazos, por lo tanto, no puedes decir, “*suspendo la participación hasta que podamos hacerla*”, porque para empezar, el equipo de arquitectos que era el adjudicatario del presupuesto tiene que devolver el dinero. Entonces, hubo que terminar el proceso lo mejor que se pudo y eso fue hacer convocatorias dentro de lo que se podía, que eran básicamente hacer las participaciones a través de “on line”.

Hautatutako profilei dagokienez, instalazioak erabiltzen dituzten pertsona guztiei urtarrilean eta otsailean jakinarazi zitzaien parte hartzeko prozesuan izena eman zezaketela. Gaizki atera zen, eta berriro prozedura aldatu zen, eta irudietan ikusten den moduan erabaki zen. Prozedura aldatu zen, pertsonak zuregana hurbildu ordez, zu egun horretan joan eta parte hartzeko prozesua haiei egiteko. Horren inguruan bilera bat egin daiteke, eta ez da ondo gogoratzen, baina uste du konfinamenduaren astean egin zela.

¿Sobre los perfiles que se eligieron?. Se comunicó durante enero y febrero a todas las personas que utilizan las instalaciones para apuntarse al proceso participativo, salió mal, y se volvió a cambiar el procedimiento, y se decidió cómo se ve en las imágenes. Se cambió el procedimiento, para en lugar de que las personas se acerquen a ti, tú vas ese día y les haces el proceso participativo; de eso se puede hacer una sesión, y no recuerda bien, pero cree que se hizo en la semana del confinamiento.

Ekonomia zirkularrari dagokionean, ez zaio ondo iruditzen kritika hori egitea, zeren, hark dakienaren arabera, inor ez da elementua ikustera joan. Ez daki gonbidatu dituen, baina ikustera joan daitezke eta gero esan gustatzen zaien ala ez. Arkitekto-taldeari deituko zaio

Sobre el tema de la economía circular, dice que le parece injusto se haga esa crítica, porque ninguno ha pasado, que él sepa, a ver el elemento; no recuerda si les ha invitado pero pueden pasar a verlo y después opinar si les gusta o no; se llama al equipo de

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021

gauza bakoitzaren zer, nola eta zergatik azaltzeko. Ondo dago haiei entzutea, berak egin zuen moduan, zeren han zegoen eta galdetu egin zuen.

arquitectos para que expliquen el qué, el cómo y el por qué de cada cosa. Cree que es interesante escucharles, igual que lo hizo él, porque estaba ahí y ha preguntado

Nahi badute, bilera bat antolatuko du Jon Abad arkitektoak ekonomia zirkularra zen den, horrela zergatik proposatu den eta proposamena zein den azal dezan.

Si están dispuestos, organiza una sesión para que el arquitecto Jon Abad, explique qué es economía circular, por qué se ha propuesto así y cuál es la propuesta.

Ibon Rodriguezek esan du, hasteko, herritarren parte-hartzeak edo parte-hartze eskasak kezkatzen dituela, baina ez du uste hori Getxo Kirolakeko zuzendaritzaren erantzukizuna denik. Parte-hartzeak ahalegina eskatzen du, eta herritarrak ez daude parte hartzen ohitura, eta hori uka ezin dezaketen errealitatea da. Halaber, egia da Udalak parte hartzeko beste era bateko prozesuak egiten dituela, eta balitekeela jendeak parte hartu nahi ez izatea, baina hori alde batera utzita, ondorengoa jakin nahi dute, ez dute-eta ondo ulertu.

Toma la palabra Ibon Rodriguez y en primer lugar, dice que a ellos/as la participación de la ciudadanía o la escasa participación les preocupa, pero no considera que sea algo de la responsabilidad de la dirección de Getxo Kirolak, así la participación requiere de un esfuerzo y la ciudadania no está acostumbrada a participar y es una realidad que no pueden negar. También es cierto, que desde este Ayuntamiento se hacen otro tipo de procesos participativos que puede hacer que la gente no participe, pero dejando eso a un lado, quieren saber lo siguiente, pues no lo han entendido muy bien.

Europaren laguntza hori, Europako proiektu hori, Thinking Fadura osorako al da? edo soilik proiektu honetarako? Hori interesgarria iruditzen zaie, eta ingurune horretan falta dela uste dute (noizbait esan dute), haurtzaindegi-zerbitzua edo antzekoa, kirola egiteko pertsona batzuei aukera emateko eta sustatzeko.

Ese apoyo de Europa, ese proyecto de Europa, ¿es para todo Thinking Fadura? o ¿para este proyecto en concreto?. Esto les parece interesante y después considera que echan de menos en ese entorno, lo han dicho en alguna ocasión, que se debería organizar un servicio de guardería o similar, para promocionar y dar oportunidad a algunas personas para hacer deporte.

Baina, ezer baino lehen, honako hau jakin nahi dute: "kostua"; ez dakite egokia den ala ez. Hasieran, zalantza izan dezakete, egokia izan daiteke, baina kostuaren arabera, une honetan horrek lehentasuna du? Egokia izan daiteke? Behar adinako lehentasuna du dirua horretan inbertitzeko? Hori izan daiteke horren inguruan duten galdera edo zalantza. Eta ikusi dute kanpoko hiru enpresak parte hartu dutela: arkitekturako enpresa, koordinaziokoa eta komunikaziokoa, edo gutxienez argazkietan horiek agertzen dira. Beraz, proiektuaren inguruko enpresa horien aurrekontuak edo fakturak ikusi nahi lituzke, arrazoiak aztertzeko, orain egitea beharrezkoa zen ala ez jakiteko; erabaki bat hartzeko, balorazio hori egiteko behar adina datu ez dituzte-eta.

Pero antes de nada, quiere saber lo siguiente: “el coste”, no saben si es adecuado o no. Pueden tener en principio, una duda, puede ser adecuado, pero dependiendo del coste, en este momento ¿es prioritario? ¿puede ser adecuado? o ¿tiene suficiente prioridad para invertir dinero en eso?. Esa puede ser la pregunta o duda que tienen al respecto. Y para ello ven que hay tres empresas externas, al menos, que han participado: la empresa de arquitectura, la de coordinación y la de comunicación, o por lo menos, en las fotos son las que aparecen; por lo tanto, le gustaría conocer los presupuestos o facturas de estas empresas relacionadas con el proyecto para tener razones para poder analizar los motivos, si era necesario, hacerlo ahora o no; para tomar una decisión al respecto porque no tienen los datos suficientes para hacer esa valoración.

Lehendakariak esan du Getxo Kirolakek arkitektoen azterketarako kostua jarri behar izan duela; gainerakoa ez du Getxo Kirolakek ordainduko, ezta parte-hartzea ere.

El Presidente comenta que el coste para Getxo Kirolak ha sido la parte que le ha tocado aportar para el estudio de arquitectos, lo demás no va a coste de Getxo Kirolak, la participación no la paga Getxo Kirolak.

Ibon Rodriguezek galdetzen du: "Komunikatik" lankidetza-enpresak doan lan egin du prozesu honetan?

La pregunta de Ibon Rodriguez es: la empresa de colaboración “Komunikatik”, ¿ha trabajado gratis en este proceso?

Lehendakariak esan du ez duela doan lan egin, Arkitektoen Estudioak ordaintzen diola, proiektuarengatik Europar Batasunaren finantzaketa hark jasotzen duelako.

El Presidente dice que no es que trabaje gratis, les paga el Estudio de Arquitectos, que es quien recibe la financiación de la Unión Europea por el proyecto.

Paula Amievak galdera bat egin du Lehendakariak aurrean emandako erantzunaren inguruan: Getxo Kirolaken barruan parte-hartze prozesuetan espezializatzen den pertsona bat dago? Lehendakariak baietz erantzun dio, Asier Arevalo da, Komunikazio eta Parte-hartzeko arduraduna, parte-hartzean prestakuntza duena.

Paula Amieva formula una pregunta en relación a una respuesta dada anteriormente por el Presidente, y es: ¿hay una persona que se especializa en los procesos de participación dentro de Getxo Kirolak? respondiendo el Presidente que efectivamente, la persona es Asier Arevalo, responsable de Comunicación y Participación, que tiene formación en participación.

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021

Paula Amievak dio parte-hartzeaz eta komunikazioaz arduratzen dela, baina orain esan duela komunikazioaz kanpoko pertsona bat arduratu dela kasu honetan.

Paula Amieva dice que lleva participación y comunicación, pero ahora está diciendo que la comunicación se ha llevado de manera externa en este caso.

Lehendakaria proiektuaren esparrua azaltzen ahalegindu da: Getxo Kirolaki arkitektoen etxe batek Europako proiektu batera jotzeko proposamena egiten dio. Getxo Kirolak kolaboratzailea da, ekoizpenaren xedea, ez funtsak jasoko dituena. Beraz, konpromisoa hau da: *"Europako proiektua ematen badizute, zurekin parte hartuko dugu, eta zuri zerbait ordaindu behar bazaizu, Europako funtsek batzuetan haien zati bat eta gure zatia eskatzen baitute, Getxo Kirolak horretarako prest dago"*. Baina gainerako guztia Europako funtsen esleipendunak antolatzen du, eta Europan proiektua zenbat kosta den justifikatu behar duena Arkitektura Estudioa da; haiek justifikatu behar dituzten haien zerbitzu-sariak, prototipoak egiten gastatu dutena, e.a.

El Presidente intenta explicar el marco del proyecto y que es: a Getxo Kirolak una firma de arquitectos le propone ir a un proyecto europeo, donde Getxo Kirolak es colaborador, es el objeto de su producción, no el que va a recibir los fondos. Entonces, su compromiso es: *"si te dan el proyecto europeo participamos contigo y si hay que pagarte algo a tí, -porque los fondos europeos a veces exigen una parte de ellos y una parte nuestra-, Getxo Kirolak está dispuesta"*, pero todo lo demás, lo organiza el adjudicador de los fondos europeos, quien tiene que justificar en Europa lo que ha costado el proyecto es el Estudio de Arquitectura, ellos tienen que justificar sus honorarios, lo que se han gastado en hacer los prototipos, etc.

Paula Amievak esan du beharbada berak ez duela ondo azaldu. Oso ondo iruditzen zaio Arkitektoen Estudio horrek eskatutako Europako funtsei dagokienez dituen gastuak justifikatu behar izatea, baina horrez gain, Thinking Fadura Getxo Kirolakek jarri zuen abian. Parte-hartze aldetik Getxo Kirolaken barruan hortaz arduratzen den pertsona bat badago, eta ez daki nola egin duen kudeaketa Arkitektoen bulegoak Europako funtsei dagokienean, zenbat eskatu duen edo nola justifikatu nahi duen, baina gutxienez, berak ezin du ulertu arkitektoen bulego horren bitartez hartu behar izana komunikazio-gaia, Udalaren barnean eta Getxo Kirolaken barnean horretarako pertsona bat egonda, zeren Thinking Fadura Getxo Kirolaken kontua da, eta arraroa dirudi, Thinking Fadura Getxo Kirolaketik aterata, bat-batean zati hori alde batera geratzea eta komunikazioa arkitektoen talde batek eramatea, dirua jasotzen dutenez, horrela justifikatzen dutelako nola daramaten komunikazioaren eta parte-hartzearen kontua.

Paula Amieva participa que igual ella no se está explicando bien, que le parece perfecto como tenga que justificar ese Estudio de Arquitectos los gastos que tengan respecto a los fondos europos que soliciten, pero aparte de eso, el Thinking Fadura parte de Getxo Kirolak; sí por la parte participativa hay una persona que lo lleva dentro de Getxo Kirolak, y no sabe como ha hecho la gestión este despacho de arquitectos con el tema de fondos europeos, cuanto ha pedido o como lo quiere justificar, pero al menos, a ella se le hace dificil entender, que tambien haya que coger a través de ese despacho de arquitectos el tema de la comunicación cuando dentro del Ayuntamiento y dentro de Getxo Kirolak hay una persona que lo puede llevar, porque el Thinking Fadura es de Getxo Kirolak, y sí que parece raro, que en el Thinking Fadura que parte de Getxo Kirolak, de repente esta parte se descuelga y la comunicación va a través de un equipo de arquitectos porque como reciben dinero justifica a través de eso como está llevando el tema de comunicación y participación.

Lehendakariak berriro dio Getxo Kirolakek komunikazioan parte hartzen duela proiektu honen barruan, Getxo Kirolaki interesatzen zaion horretan; arkitektoen estudioari interesatzen zaiona, haiek egiten dute, haiek kontratatzen dute. Getxo Kirolakek ez du bere komunikazio-taldea arkitekto-taldearen eskura jartzen, nahi dutena komunikatzeko. Proiektu hau Getxo Kirolakek komunikatu du. Ez daki galderari erantzun dion.

El Presidente repite que Getxo Kirolak participa en la comunicación dentro de este proyecto, en lo que a Getxo Kirolak le interesa, en lo que le interesa al estudio de arquitectos lo hacen ellos, ellos contratan. Getxo Kirolak no pone a su equipo de comunicación a disposición del equipo de arquitectos para que comuniquen lo que les de la gana, este proyecto lo ha comunicado Getxo Kirolak. No sabe si ha respondido a lo que le trasladaba.

Paula Amievak ezetz esan du, Getxo Kirolaki kostatzen zaion zatia, aipatu duena, Arkitektoen Estudioari ordaindu beharreko zatia dela; diru horren barruan hori justifikatzen ari bada… Lehendakariak ezetz erantzun dio, diru horren barruan arkitektoen zerbitzuak daudela eta ez komunikazio eta parte-hartzearen zerbitzuak. Getxo Kirolaketik atera den komunikazio hori guztia proiektuaren arabera, Getxo Kirolakek egin du, ez du kontratatutako enpresak egin, eta parte hartzeko prozesua, bistan denez, arkitektoen taldeak antolatu du.

Paula Amieva dice que no, que la parte que ha comentado que le cuesta a Getxo Kirolak, es una de la parte que hay que pagar a ese Estudio de Arquitectos; sí dentro de ese dinero también se está justificando eso…., a lo cual el Presidente responde que no, que dentro de ese dinero están los servicios de los arquitectos, no están los servicios de comunicación y participación, toda esa comunicación que ha salido de Getxo Kirolak según este proyecto lo ha hecho Getxo Kirolak, no lo ha hecho la empresa contratada, y el proceso participativo lo ha organizado el equipo de arquitectos, evidentemente.

Paula Amievak horren aurrean hau esan du: orduan, arduradunak, Asier Arevalok, espezialista denak, zer egin du? Lehendakariak erantzun dio espazioak koordinatuko

Paula Amieva ante lo comentado pregunta: entonces, el responsable, Asier Arevalo qué es el especialista ¿qué ha hecho? respondiendo el presidente que habrá

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021

zituela baina hark ez duela antolatu. Ez daki zein den Arkitektura Estudioaren eta Getxo Kirolaken arteko lankidetza-prozesua. Esan nahi duena da Getxo Kirolakeko arkitektoak ez duela prozedura horretan parte hartu, beharrik ez zegoelako, eta zati bat Getxo Kirolakena dela, baina proiektuan, ikus daitekeen moduan, diseinatutako pieza guztiak ez dira Getxo Kirolakenak: batzuk Getxo Kirolakenak dira eta beste batzuk Arkitektura Estudioarenak, Europar Batasunak eskatutako akordioaren barruan.

coordinado los espacios pero no lo ha organizado él, desconoce si se entiende cual es el proceso de la colaboración entre el Estudio de Arquitectura y Getxo Kirolak. Quiere decir, la Arquitecta de Getxo Kirolak no ha participado en este procedimiento porque no hacía falta y parte es de Getxo Kirolak pero en el proyecto como se puede ver, no todas las piezas diseñadas son de titularidad de Getxo Kirolak, hay unos que son de Getxo Kirolak y hay otros que son del Estudio de Arquitectura, que es parte del acuerdo que exige la Unión Europea.

Paula Amievak, hori kontuan izanda, baita ere jakin nahi du nola hautatu duten lankidetza hori arkitektoen bulego horrekin, bide horretatik ematen ari zaizkigun zerbitzuak jada baditugu, kostu handiago bat saihesteko al da hori? Getxo Kirolaken badago arkitekto bat, parte-hartzeko pertsona bat, komunikazioko pertsona bat. Zein unetan erabaki zuten lankidetza-hitzarmen bat egitea? edo emandako formatuari deitu nahi dioten bezala, arkitektoen bulego honekin? Zerbitzua egiten ari direnekin? Honetarako behar ziren gauza bakoitzean pertsona espezializatuak jada bazeuden, bidalitako txostenaren arabera, eta Getxo Kirolakeko pertsonekin lan egin ordez, horiekin lan egitea erabaki da.

Paula Amieva a raíz de esto, también quiere conocer como se ha llegado a elegir esa colaboración con ese despacho de arquitectos, sí ya se dispone de los servicios que nos están dando por esa vía ¿es por evitar un coste mayor?. Hay una arquitecta en Getxo Kirolak, una persona de participación, una persona de comunicación, ¿en qué momento se ha decidido extender un convenio de colaboración? o como se le quiera llamar al formato que se le haya dado, con este despacho de arquitectos, que están haciendo ese servicio cuando se dispone de personas especializadas en cada uno de las cosas que se necesitan para esto, según el informe enviado, en vez de trabajar con las personas que se dispone en Getxo Kirolak.

Lehendakariak adierazi du Europako proiektuaren aurrekontuaren esleipenduna Arkitektura Estudioa dela.

El Presidente contesta que el adjudicatario del presupuesto del proyecto europeo es el Estudio de Arquitectura.

Paula Amievak galdetu du hori horrela egitea Getxo Kirolaken bidez eskatu den, eta Lehendakariak ezetz erantzun dio, Arkitektura Estudioak eskatu duela Getxo Kirolaken lankidetza Europako proiektua eskatzeko, eta Europako proiektua esleitu eta garatzen ari direla.

Paula Amieva pregunta si se ha pedido a través de Getxo Kirolak que eso se realice así, contestándole el Presidente que no, el Estudio de Arquitectura ha solicitado la colaboración de Getxo Kirolak para solicitar el proyecto europeo, y el proyecto europea se lo asignan y lo desarrollan.

Paula Amievak esan du hori aipatu nahi duela, Arkitektura Estudioak eskatu dio, baina Getxo Kirolaken bere langileekin egitea erabakitzen badu…

Paula Amieva dice que a eso se refiere, el Estudio de Arquitectura se lo pide, pero si Getxo Kirolak decide hacerlo con personal propio….

Lehendakariak esan du Getxo Kirolak ez dela Europako proiektura aurkeztu, ideia Arkitektura Estudioarena delako. Altzariak ekonomia zirkularraren bidez garatzeko asmoa ez da Getxo Kirolakena izan, Arkitektura Estudioarena baizik; jakina, berak ez die ideiarik lapurtuko Getxoko herritarrei. Esan nahi duena da proiektua pertsona batena dela, etorri eta hau esan duenarena: *"Europako proiektua aurkezteko aukera hau dut, eta Getxo Kirolakeko Administrazioaren lankidetza behar dut. Prest zaudete?"*
Bai.
Baina Getxo Kirolakek soilik espazioa jarri du, kakotxen artean. *Zer egin nahi duzu espazio horrekin?*

El Presidente dice que Getxo Kirolak no se ha presentado al proyecto europeo porque la idea es del Estudio de Arquitectura, la idea de desarrollar mobiliario con economía circular no era de Getxo Kirolak, era del Estudio de Arquitectura; obviamente él no va a robar ideas a la ciudadanía de Getxo. Quiere decir, que es un proyecto de una persona que viene y dice, "*tengo esta posiblidad de presentar un proyecto europeo y necesito la colaboración de la Administración de Getxo Kirolak ¿estáis dispuestos?*"
Si.
Pero Getxo Kirolak solo ponía el espacio, entre comillas, *¿qué se te ocurre hacer con él*?

Eta alderantziz. "Espazio horretarako ideia bat dugu, Europara joan gaitezke horrekin?" Bai.

Es al revés. "tenemos una idea para ese espacio, ¿podemos ir a Europa con él?". Si.

"Zuen lankidetza izango dugu?" Bai.

"¿Contamos con vuestra colaboración?". Si.

Baldintzak? Europak zehaztutakoak.

¿Las condiciones? Las que determine Europa.

Honekin esan nahi duena da Europako proiektuetara aurkez daitezkeela Administrazio Publikoak, baina baita ideia bat duen pribatu bat ere, eta, batzuetan, pribatu horrek gure lankidetza behar du ikasteko zonako espazioa Getxo Kirolakena delako. Ezingo dute Europara joan eta honela esan: *"ideia bat daukagu, eta ematen badiguzue,*

Con esto quiere decir, que a los proyectos europeos se pueden presentar las Administración Públicas pero también un privado con una idea y a veces, ese privado necesita de nuestra colaboración porque el espacio de zona de estudio es de Getxo Kirolak, es que no van a ir a Europa y decir, "*tenemos una idea, si nos*

Getxo KIROLAK
Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021

beharbada, gero hitz egingo dugu Getxo Kirolakekin, eta ematen ez badiguzue, ezerrez". Aurrena Getxo Kirolakekin hitz egin beharko dute, Europara joango direla esan, lankidetza-hitzarmen bat egotea gutxienez hitzez, ondorengoa agertzen den dokumentu txiki bat: *ematen badizute, proiektua hemen garatuko da.* Eta kito.

la dais igual luego hablamos con Getxo Kirolak y si no nos la dáis pues nada". Lo serio es que hablen con Getxo Kirolak, nos digan que van a ir, que exista un convenio de colaboración cuando menos de palabra, un pequeño documento que diga: *si te lo dan, se va a desarrollar aquí el proyecto*. Y se acabó.

Paula Amievak dio ulertzen duela eta azalpenak eskertzen dituela, baina arraroa iruditzen zaio hori gertatu dela esatea lana egiteko langilerik ez dagoelako. Lehendakariak erantzun dio ideiak falta direla.

Paula Amieva dice que entiende y agradece las explicaciones, pero lo que se le hace raro es si dijera que esto ha ocurrido porque falta personal para hacer el trabajo…, a lo que el Presidente contesta que faltan ideas.

Paulak adierazi du ideiak eman dizkigutela, baina "ixa" arkitektura-estudio batetik atera dela, nahi izan duenetik, gogoa izan duenetik. Getxo Kirolakekin modu pribatuan hitz egin zuen, eta ez zaie aukerarik eman beste enpresa batzuei, beste arkitektura estudio batzuei.

Paula expresa que nos han dado ideas pero es que ha partido de un estudio de arquitectura "equis", el que ha querido, el que le ha dado la gana, habló con Getxo Kirolak de una forma privada, no se ha sacado para que pudieran optar otras empresas, otros estudios de arquitectos.

Lehendakariak erantzun dio Europar Batasunak iragarpen bat egin zuela.

El Presidente responde que la Unión Europea hace un anuncio.

Paulak baietz erantzun dio, baina esaten duena da, Getxo Kirolaken langileak egonda hemen planteatzen diren arlo bakoitzerako, ematen du…

Paula dice que si, pero lo que dice es, que teniendo personal en Getxo Kirolak para cada una de las partes que se están planteando aquí, es que está dando la sensación de que se ha hecho.-….

Lehendakariak adierazi du gardentasunik eta lehiarik ez dela egon adierazi nahi duela ematen duela. Ez da lehiaketa publiko bat. Arkitektura Estudioari Europar Batasunak jada aurrekontu bat esleitu dio proiektua garatzeko, jada esleituta dute.

El Presidente manifiesta que está dando una imagen de que no ha habido transparencia y no ha habido concurrencia. No es un concurso público. El Estudio de Arquitectura ya tiene adjudicado por la Unión Europea un presupuesto para desarrollar ese proyecto, ya lo tienen adjudicado.

Paula Amievak esan du esleituta dutela Getxo Kirolakekin hitz egin dutelako, eta Lehendakariak ezetz erantzun dio, Getxo Kirolakekin hitz egin dute ematen badiote, proiektua espazio honetan garatuko dela. Beraz, berak egin behar duena da bide bat irekitzea eta esatea *"beno, norbaitek ideia bat badu, edozer dela ere, zeren nik ere ez dakit ideia ikasketa-zonan lantzekoa denik. "Norbaitek Europara joateko ideia bat badu, gu hemen gaude".* Goizero hori egin behar badut,… Zeren Fadurak 300.000 hektarea ditu ideiak ateratzeko.

Paula Amieva comenta que lo tienen adjudicado porque han hablado con Getxo Kirolak, contestando el Presidente que no, han hablado con Getxo Kirolak que sí se lo dan, el proyecto se desarrolla en este espacio. Entonces, él que tiene que hacer, abrir un canal y decir "*bueno, si alguien tiene una idea, de lo que sea, porque yo tampoco sé si la idea es para trabajar en la zona de estudio. "Si alguien tiene alguna idea para ir a Europa aquí estamos nosotros"*. Si tengo que hacer eso cada mañana, es que Fadura tiene 300.000 hectáreas para hacer ideas.

Getxo Kirolak prest dago jendea etortzeko eta gauzak proposatzeko, eta Europako finantzaketarekin, Espainiako Estatuko finantzaketarekin edo Eusko Jaurlaritzaren edo Aldundiaren finantzaketarekin etortzen badira, poz-pozik hartuko ditugu. Nahiago nuke era horretako ideiak egongo balira hilabetero, ezetz esan behar badiegu ere. Eta berriro dio, ulertzen ditu Eduardoren planteamenduak, baina ideiak ematen dituen jendea behar dugu, ados ez dagoen espazioarekiko ideiak badira ere. Esan nahi dut, atsegin ez dugun espazioa izan arren, beti dagoela zerbait egiteko edo emateko. Ez daki zergatik ematen zaion opakutasun-itxura hori. Publikoa da. Arkitektura Estudioari Europako proiektu bat esleitu zaio, proposamen bat egiteko esku hartu du, eta aukera bazegoen ez onartzeko ere, Getxok honela esan izan balu: *"hau ez zaigu gustatzen"*, eta historia hemen amaitzen da. Proiektua garatu eta ez da Zuzendaritza Batzordera eraman. Zergatik? Zuek konbentzitu ez zaituzteten altzarika izan arren, Getxo Kirolakeko plantilla konbentzitu duelako, eta pertsonalki bera ere bai. Eta horregatik ekarri du hona, interesgarria iruditzen zaiolako.

Getxo Kirolak está abierta a que la gente venga y proponga y si viene con financiación europea o con financiación del Estado Español o financiación del Gobierno Vasco o Diputación encantados. Ojala hubiera ideas de estas todos los meses para poder decir que no, incluso. Y repite, entendiende los planteamientos de Eduardo, pero lo que se necesita es gente que nos de ideas aunque sea por un espacio que no se está de acuerdo. Quiere decir, aunque sea un espacio que no guste, siempre hay algo que aportar. No sabe porque se le da esa apariencia de opacidad. Es público. El Estudio de Arquitectura ha sido adjudicatario de un proyecto europeo, que colaboraba para hacer una propuseta, que incluso se pudo no asumir, si Getxo Kirolak dice: "*esto no nos gusta*", se acabó la historia. Se desarrolla el proyecto y ni se traslada al consejo rector. ¿Por qué? Porque ha salido un mobiliario que no os convence pero ha convencido a la plantilla de Getxo Kirolak y personalmente a él también. Y por eso lo ha traido aquí porque le parece interesante.

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021

Sinatua: | Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021
Firmado: | Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021

Ikusi beharko da altzarien munduan zein den benetako ibilbidea gurea bezalako espazioetarako, industria-merkatuan, zein den era horretako plegu batzuen ibilbidea; agian, hogei aurkeztuko dira eta, agian, inor ez. Pleguak behar dituenaren eskura daude.

Habrá que ver cual es el recorrido verdadero en el mundo del mobiliario para espacios como el nuestro, en el mercado industrial, cual es el recorrido de unos pliegos de este tipo, igual se presentan veinte como no se presenta nadie. Los pliegos están a disposición de quien los necesite.

Eduardo Andradek esan du erabat ados dagoela berarekin eta errespetatzen dituela Europara joandako enpresariak edo pertsonak, proiektua bilatu, planteatu eta Getxo Kirolaren irizpidea partekatzen dutenak. *"Herriarentzat ekimen ona duzue, ondo dago, aurkeztu eta landu ezazue"*, esan die Getxo Kirolakek, baina berriro gauza bera dio, "lehentasuna". Beharrezkoa al da ikasgela bat Faduran? Berak, pertsonalki, han ikasi du, baina kanpotik ikusita honela galdetzen du: beharrezkoa da? Baliteke baietz, baliteke ezetz. Egia da pertsona askok erabiltzen dutela, baina Udalak leku ugari ditu ikasgela bihurtzeko: abandonatutako zentroak, institutuak, erabili daitezkeenak edota Getxo Kirolakek kirola egiteko erabiltzeko. Haren ustez, hausnarketa hori aurrez egin behar du Zuzendaritza Batzordeak zeren 2. fasea, hots, Getxo Kirolakek lehiaketa publikora ateratzeko erabakia hartu duena, uste du hori Getxo Kirolakeko Zuzendaritza Batzordeak erabaki behar zuela: *"begira, proiektua ondo dago, aurrera egingo dugu ala ez"*. Merezi du lehiaketa batean sartzea ekonomia zirkularrak funtziona dezan? Zeren ez da ezer ordaindu, baina neurrirako altzari horiek eraikitzeko zati bat guk ordainduko dugu, eta ikusita Antzokian izandako aurrekaria; hots, neurrirako eserlekuak egin direla eta dena arkitektoaren gustura, "izugarri" kostatu direla kontuan izanik, urrats hori, aurrera egiteko erabakia hartu baino lehen hausnartzea bazegoela uste du. Fadurako ikasgelan intsonorizazioak ez du funtzionatzen, baina mahaiak diseinatu dira, baina saskibaloiko partidak entzuten jarraitzen da, eta hori lehen bezalaxe geratuko da. Ez daki horiek ziren lehentasunak, eta lehendakaritzak erabakia hartu aurretik, zeren agian horretarako eskumena du, ondo egongo zen 2. faseari buruzko gogoeta egitea Zuzendaritza Batzordean, mahaiak aldatzea komeni den ikustea edo besterik gabe etxean dagoenarekin konpontzea, zeren azkenean ikasteko gela bat da.

Eduardo Andrade participa que comparte totalmente con él y dice tener respeto por los empresarios o por la persona que ha ido a Europa, ha buscado un proyecto, lo ha planteado y comparte el criterio de Getxo Kirolak, que ha dicho "*tenéis una iniciativa buena para el pueblo, está bien, presentarla, trabajarla*", pero vuelve a decir lo mismo, "la prioridad" ¿hace falta un aula de estudio en Fadura? El personalmente ha estudiado allí, pero luego visto desde fuera pregunta: ¿hace falta? Puede ser que sí, puede ser que no. Es verdad que lo usan muchas personas pero el Ayuntamiento tiene muchisimos sitios para hacer aulas de estudio, institutos, centros abandonados que se pueden utilizar y dedicar Getxo Kirolak al deporte. Esa es una reflexión que cree que una Junta Rectora debería hacerla previamente porque la fase 2, que es la que Getxo Kirolak ha tomado la decisión de sacar a concurso público, esa es la que cree que la Junta Rectora de Getxo Kirolak tendría que haber decidido: "*mira el proyecto es bonito, nos lanzamos o no*", ¿merece la pena meterse en un concurso para que la economía circular funcione? porque no se ha pagado nada pero la parte de construcción de esos muebles a medida lo vamos a pagar, y viendo el antecedente del Antzoki que se han hecho unos bancos a medida, y todo a gusto del arquitecto, que han costado a "riñón", ese paso, antes de tomar una decisión de ir adelante se podría haber reflexionado. Que en el aula de estudio de Fadura sigue fallando la insonorización, por lo tanto, se han diseñado las mesas pero se siguen oyendo los partidos de baloncesto y eso va a quedar como era. Desconoce si las prioridades eran esas, y si esa 2º fase antes de tomar la decisión la presidencia, que igual por competencia le correponde, lo bueno hubiera sido reflexionar en la Junta Rectora sí es conveniente lanzarse a cambiar las mesas o simplemente reponer con lo que se dispone en la casa, porque al final es una sala de estudio.

GALDERAK ETA ESKEAK

Getxo Kayak Klubaren egoera

Paula Amievak esan du ez dutela galdera idatzirik bidali, baina jakin nahi duela zein den Getxo Kayak Klubaren egoera, aspalditik arazoak dituztelako. Esan zuten bilerak egingo zituztela, baina jakin nahi du zer-nolako egoeran aurkitzen diren eta irtenbideren bat aurkitu den.

Lehendakariak adierazi du irtenbide bat eman zaiola; hau da, Kirol Portuaren eta Portu Agintaritzaren araudia betetzea eta piraguisten nahiz amarratzaileen segurtasuna bermatzen duen irtenbidea. Klubaren zati bat ados dago horrekin eta beste zati bat ez, eta akordioa ixteko erantzun bat emateko zain daude. Horixe da egoera.

Badakite desadostasunak dituztela, eta Kirol Portuak proposamena egin die, eta uste du gehienez eman

RUEGOS Y PREGUNTAS

Situación del Club Getxo Kayak

Paula Amieva comenta que no han enviado ninguna pregunta por escrito pero quería aprovechar para conocer la situación del Club Getxo Kayak, porque hace tiempo que están con problemas y se comentó que se iban a celebrar reuniones y desea saber en qué situación se encuentran y si se ha encontrado alguna solución.

El Presidente comenta que se le ha trasladado una solución que garantiza tanto el cumplimiento del reglamento del Puerto Deportivo y Autoridad Portuaria y la seguridad tanto de los/as piraguistas como de los amarristas y hay una parte del club que está de acuerdo y otra parte que no, y se está esperando den una respuesta para cerrar el acuerdo. Esa es la situación.

Se sabe que tienen discrepancias y desde el Puerto Deportivo se ha hecho la propuesta, y cree que es una

Sinatua: | Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021
Firmado: | Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021

daitekeen proposamen bat dela; alegia, ez dute inola ere utziko, eta ez berak, portuko poliziak, Portu Agintaritzak eta Kirol Portuko arduradunek baizik, piraguak istingadietan zehar ibiltzea. Inguruan ibil daitezke, irteera-sarrerako kanala, sarrera-puntua da, baina itsasontziak sartzen eta irteten ari direnean, ezingo dute istingadietan ibili; izan ere, itsasontzi arrunt baten alboak metro bat izan dezake, eta piragua horren azpian dagoenean, hori ezin da onartu.

propuesta del máximo que se puede llegar a dar, es decir, lo que no se va a permitir en ningún caso, y no él, la policía portuaria, la Autoridad Portuaria y los responsables del Puerto Deportivo no van a permitir que las piragüas circulen entre los pantanales, en ningún caso. Pueden circular alrededor, el canal de entrada de salida, un punto de entrada pero circular entre los pantanales cuando las embarcaciones están entrando o saliendo no, cuando los bordos de un barco normal pueden tener un metro y la piragüa está abajo del todo, eso no es asumible.

Haiek behin eta berriz diote 40 urtetan ez dela istripurik gertatu, baina neurriak hartzeko istripu bat egotea besterik ez dugu behar.

Ellos permanentemente insisten durante 40 años nunca ha habido una accidente, pero es que solamente faltaría que tuvieramos que tener un accidente para tomar medidas.

<u>Energia Eraginkortasuna hobetzeko kontratua (GIROA)</u>

<u>Contrato Mejora de la Eficiencia Energética (GIROA)</u>

Paula Amievak galdetu du Giroaren kontratua zertan den, eta Lehendakariak erantzun dio 2021. urtean amaitzen dela, eta luzapena kontratua amaitu aurreko zazpi edo bederatzi hilabete lehenago onartu behar dela nahitaez.

Paula Amieva pregunta en qué momento se encuentra el contrato de Giroa, respondiendo el Presidente que termina en el año 2021 y la prórroga debe aprobarse forzosamente en siete o nueve meses antes de que termine el contrato.

Getxo Kirolakeko zuzendaritzak proposatu du martxorako luzapen bakarra egitea (urtebetekoa), eta 2022an kontratu berriak esleituta egon beharko luke. Pleguak lantzen ari dira.

La dirección de Getxo Kirolak se ha propuesto que para marzo se realice la única prorroga (que es de un año) y en el año 2022 tendría que estar adjudicado el nuevo contrato. Se está trabajando con los pliegos.

Halaber, esan du azterketa batzuk egiten ari direla, balitekeelako inbertsioen zati bat "Europako funts" ospetsuekin finantzatu ahal izatea, baina norbait "argituko dituen" araudi batekin etortzeko zain daude, horren bitartez inbertsio horiek iraunkortasun energetikoan sartzeko.

También avanza que se están haciendo algunos análisis porque es posible que parte de las inversiones puedan ir financiadas por los famosos “fondos europeos”, pero se está esperando a que alguien nos “ilumine” con una normativa a través de la que se pueda meter esas inversiones en sostenibilidad energética.

Hurrengo proiektua ez da eraginkortasunari buruzkoa, hori lortu da-eta; izan ere, Eraginkortasunari buruzko Legean esaten da %33ko eraginkortasuna lortu behar dela, eta hori egina dago. Hurrengo helburua da Getxo Kirolakek ekoitziko duen energiaren %32 edo %35 lortzea; hots, geuk ekoiztea eta energia berdea izatea.

El próximo proyecto no habla de eficiencia porque eso ya se ha logrado, porque lo que marca la Ley de Eficiencia, que es alcanzar el 33% de eficiencia ya se ha realizado, y el próximo objetivo es alcanzar el 32% o 35% de la energía que Getxo Kirolak produzca, que sea producida por nosotros y energía verde.

<u>Adingabeentzako ikastaroak berriro martxan jartzea</u>

<u>Reanudación cursos para menores</u>

Paula Amievak esan du prentsan irakurri dutela Bilbao Kirolakek otsailaren 1ean berriro martxan jarri nahi zituela adingabeentzako —6 eta 16 urte artean— ikastaroak. Pentsatzen du egungo egoerarekin hori bertan behera geratzeko aukera dagoela, Bilbo eremu gorrian sartu berria delako eta hori ezinezkoa delako, baina jakin nahi du Getxo Kirolakek zerbait planteatu duen. Lehendakariak erantzun dio ikastaro horiek eskola-adinarekin lotuta daudela, zeren araudiak, oker ez badago, Bilbon atera diren datuak medio, ostiraletan etengo direla ulertzen dute, eskola-kirol osoa bertan behera geratzen delako. Getxo Kirolaken oraindik marjina badago, aste oso hau guztia du 500 kutsatutara heltzeko, eta kalkulatzen da astearte edo asteazkenerako etenda egongo direla, 500 kutsatura iristen ari dira-eta.

Paula Amieva comenta que han leido en prensa que Bilbao Kirolak se planteaba ya reanudar los cursos el día 1 de febrero para menores -entre 6 y 16 años-, y entiende que con la situación actual puede que esto decaiga, ya que Bilbao acaba de entrar en zona roja y esto no es posible, pero quiere saber si Getxo Kirolak se ha planteado algo, a lo cual el Presidente contesta que esos cursos están vinculados a la edad escolar del deporte, porque la normativa, si no se equivoca, cuando se suspenda el deporte escolar en Bilbao por los datos que han salido, entiende que se van a suspender el viernes, pues se suspende todo el deporte escolar. Getxo Kirolak todavía tiene margen, tiene toda esta semana para llegar a los 500 contagiados y calcula que para el martes o miercoles, estarán suspendidos, pues se va hacía los 500 contagiados.

Egunero egiten dute Getxoko udalerriko kutsatu kopuruaren jarraipena, klubei abisatu behar zaie-eta, batez ere haiek ere galdetzen dutelako, eta joera-kurbari begiratua, igotzen jarraitzen duela ikusten dugu.

Que diariamente se hace un seguimiento del municipio de Getxo sobre el número de contagiados pòrque hay que ir avisando a los clubes, más que nada porque ellos mismos lo preguntan y analizando la curva de tendencia sigue subiendo.

Kloroaren isurketa Gobela Ibaira

Ibon Rodriguezek galdetu du Gobela ibaian izandako kloro-isurketaren inguruan, zein den analisia, horren inguruko berririk badagoen, eta Lehendakariak erantzun dio eskatutako dokumentazio guztia bidali zaiela Urari eta Aldundiko Ingurumen Sailari, baina oraindik ez dutela horri buruzko erantzunik jaso.

Getxo Kirolakeko Prebentzio Zerbitzua

Amaitu aurretik eta Getxo Kirolakeko Prebentzio Zerbitzuaren partetik, Lehendakariak maskara batzuk banatu ditu bertaratu guztien artean.

Jorratzeko gai gehiagorik ez dagoenez, bilera amaitutzat eman da akta honen goiburuan aipaturiko eguneko 10:55ean.

Vertido de Cloro en el Río Gobela

Ibon Rodriguez pregunta por la situación del vertido de cloro en el río Gobela, por el análisis, si hay alguna noticia al respecto, respondiendo el Presidente que se ha enviado toda la documentación requerida a Ura y al departamento de Medio Ambiente de la Diputación pero todavía no se ha recibido ninguna respuesta al respecto.

Servicio de Prevención de Getxo Kirolak

Antes de terminar y de parte del Servicio de Prevención de Getxo Kirolak, el Presidente reparte unas mascarillas a todos los asistentes.

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las 10:55 horas del día mencionado en el encabezamiento de la presente acta.

Sinatua: Gorka Zabala Lasa (Behin-behineko kudeatzailea/Gerente accidental) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021
Firmado: Alvaro Gonzalez Perez (Getxo Kirolakeko Presidentea/Presidente de Getxo Kirolak) Data: 2021/02/11 Fecha: 11/02/2021